49694159S.fm Page 2 Friday, February 10, 2006 3:19 PM

SVENSKA	Bruksanvisning	Sidan 3
NORSK	Bruksanvisning	Side 11
DANSK	Brugsanvisning	Side 19
SUOMI	Käyttöohje	Sivu 27
ENGLISH	Instructions for use	Page 35

Black process 45.0° 150.0 LPI

49694159S.fm Page 3 Friday, February 10, 2006 3:19 PM

BRUKSANVISNING

INNAN DISKMASKINEN ANVÄNDS/ ANSLUTNINGAR

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH ALLMÄNNA FÖRSLAG

ATT FYLLA SALTBEHÅLLAREN

ATT FYLLA SKÖLJMEDELSDOSERAREN

ATT FYLLA DISKMEDELSFACKET

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Black process 45.0° 150.0 LPI

49694159S.fm Page 4 Friday, February 10, 2006 3:19 PM

INNAN DISKMASKINEN ANVÄNDS/ ANSLUTNINGAR

1. **Att packa upp och kontrollera enheten:**
   Ta av emballaget och kontrollera att diskmaskinen inte har skadats under transport och att luckan stängs ordentligt. Om det är något du undrar över skall du vända dig till en behörig fackman eller till återförsäljaren.
- Emballagematerialet (plastpåsar osv) ska förvaras utom räckhåll för barn eftersom de kan utgöra fara.
- Diskmaskinens korrekta funktion har testats i fabriken.
  Efter detta test kan mindre vattenfläckar synas. Dessa försvinner efter första diskningen.

2. **Anslutning av el och vatten:**
   Vatten- och elanslutningar måste utföras av en utbildad fackman i enlighet med tillverkarens anvisningar och i full respekt för gällande säkerhetsbestämmelser (se även medföljande installationsanvisningar).
   Använd uteslutande diskmaskinen i hushållet.

   Starta inte diskmaskinen om den skadats under transporten. Vänd dig till en servicefirma eller din återförsäljare.

   (Följ de separata installationsanvisningarna)

3. **Anslutning och avlopp:**
- Följ gällande bestämmelser från Vattenverket. Vattentryck: 0,03 - 1,0 MPa.
- Försäkra dig om att tillopps- och avloppsslangarna inte är vikta eller igentäppta.
- Om slangarna inte är tillräckligt långa kontaktar du en servicefirma eller din återförsäljare.
- Tilloppsslangen måste kopplas till vattenkranen på säkert sätt så att inget vatten kan läcka ut.
- Hur varmt tilloppsvattnet får vara beror på vilken modell du har. Om vattenslangen är märkt “25°C Max” tål den högst en vattentemperatur på 25°C. Alla andra slangmodeller tål vattentemperaturer upp till 60°C.
- I samband med att maskinen installeras ska du kontrollera att det inte finns något hinder för avloppsvattnet (om det är nödvändigt tar du bort nätet i avloppet i handfatet).
- Fäst avloppsslangen vid häverten med en slangklämma och se till att den inte kan lossna.
  Endast för maskiner med vattenstoppsystem: Om anslutningsanvisningarna följs kommer acqua stop-systemet förebygga vattenläckage som annars skulle kunna skada din bostad.

4. **Elektrisk anslutning:**
- Följ gällande bestämmelser från Elverket.
- Nätspänningen anges på typskylten som sitter på insidan av luckan, till höger.
- Anslutning till jord är obligatorisk enligt lag.
- Använd inte förlängningssladdar eller grenade uttag.
- Dra ut stickkontakten ur eluttaget innan någon typ av underhåll görs.
- Om det blir nödvändigt att byta elsladden skall den ersättas med en likadan sladd som finns att få hos Service. Elsladden måste bytas av en behörig fackman.

Information om diskmaskiner med LCD-display:
Det ska alltid vara möjligt att komma åt stickkontakten efter att diskmaskinen ställts på plats.

- **För Österrike:** om en felströmbrytare seriekopplas till diskmaskinen ska denna vara känslig för pulserande ström.

EU-försäkran om överensstämmelse
Denna enhet designas, tillverkas och marknadsförs i enlighet med följande direktiv:
- 73/23/EEG
- 89/336/EEG
- 93/68/EEG

CE

Kapacitet:
12 kuvert.

Black process 45.0° 150.0 LPI

49694159S.fm Page 5 Friday, February 10, 2006 3:19 PM

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH ALLMÄNNA FÖRSLAG

1. **Förpackning:**
   Emballaget består av material som kan återvinnas till 100% vilket framgår av återvinningssymbolen ♺.

2. **Att spara energi och vatten:**
- Skölj inte diskgodset under rinnande vatten.
- Vänta tills diskmaskinen är helt fylld innan du kör den, eller välj programmet "Halv diskmängd/ Multizone" om endast **en** av korgarna är fylld (om programmet i fråga finns på din modell).
- Om du har tillgång till "ekologiska" energikällor, såsom solpaneler, värmepumpar eller centralvärme, ansluter du diskmaskinen till varmvattenskranen under förutsättning att vattentemperaturen inte överstiger 60°C. Försäkra dig om att tilloppsslangen är av rätt typ. Se avsnittet "Anslutningar" i denna handbok.

3. **Skrotning:**
   Diskmaskinen är tillverkad av material som kan återvinnas. Följ gällande bestämmelser för sophantering när diskmaskinen skall skrotas. Gör diskmaskinen obrukbar genom att klippa av elsladden.
- För att inte möjliggöra situationer som kan utgör fara för barn (t ex kvävningsrisk) ska lucklåset förstöras så att luckan inte kan stänga.

4. **För barnens säkerhet:**
- Låt inte barn leka med diskmaskinen.
- Förvara diskmedel och tillsatser på en torr plats, utom räckhåll för barn.

5. **Allmänna rekommendationer:**
- När luckan är öppen klarar den endast den belastning som den utdragna korgen inklusive diskgodset utövar på den. Använd inte den öppna luckan som avställningsyta. Sätt och ställ dig aldrig på luckan: **Det finns risk att diskmaskinen välter!**
- Använd inte lösningsmedel i diskutrymmet: **explosionsrisk föreligger!**
- Föremål med skärande egg och dyl. ska placeras i korgen med spetsen vänd nedåt.
  Långa hushållsredskap skall läggas horisontellt i överkorgen, med spetsen vänd mot diskmaskinens insida.
- Stäng av maskinen och stäng vattenkranen innan någon typ av rengöring eller underhåll utförs.
- Stäng av diskmaskinen och stäng vattenkranen om fel uppstår.
- Stäng av diskmaskinen och stäng vattenkranen när programmet är slut.
- Reparationer och tekniska ändringar får endast utföras av kvalificerad fackman.
- Vattnet i diskmaskinen är inte drickbart.
- Lättantändliga vätskor får inte förvaras i närheten av diskmaskinen.
- Diskmaskinen får inte användas utomhus.
- Observera! Fara med öppen dörr.

6. **Köldsäkerhet**
   Om diskmaskinen är placerad på en plats som kan komma att utsättas för kyla, måste den tömmas helt. Stäng vattenkranen och skruva loss de flexibla tillopps- och avloppsslangarna och låt vattnet rinna ut.

7. **Endast för diskmaskiner med vattenstoppsystem:**
   I tilloppsslangen och i plastlådan finns elektriska komponenter. Undvik därför att skära av slangen och att sänka ned plastlådan i vatten.
   Om tilloppsslangen skadas måste du omedelbart stänga av diskmaskinen.

8. **Apparaten bör användas vid temperaturer mellan 5°C och 45°C.**

Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2002/96/EEC beträffande elektriskt och elektroniskt avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).

Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om produkten inte hanteras på rätt sätt.

Symbolen på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning.

Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering.

För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten inhandlades.

Black process 45.0° 150.0 LPI

49694159S.fm Page 6 Friday, February 10, 2006 3:19 PM

ATT FYLLA SALTBEHÅLLAREN

Om hårdheten på vattnet i ditt bostadsområde är 1–2 (medelhårt vatten) måste saltbehållaren fyllas med salt innan diskmaskinen. För att få reda på hur hårt vattnet är i ditt bostadsområde kan du vända dig till Vattenverket eller kontrollera på den sista räkningen.
Om hårdheten på vattnet i ditt bostadsområde inte motsvarar läge 3 (tillverkarens inställning) eller om vattenhårdheten ändras.

Ställer du själv in hårdheten (gäller endast diskmaskiner utan givare för vattnets hårdhet):

Inställningen skall göras enligt tabellen nedan.

- Sätt på diskmaskinen (se snabbguiden).
- Välj program 2 (enligt programtabellen i snabbguiden).
- Tryck på Startknappen och håll den intryckt i minst 5 sekunder tills kontrollampan "Start" börjar att blinka.
- Kontrollampan “Start” blinkar eller den digitala displayen tänds och visar den inställda hårdheten (tabell, inställning av antal blinkningar eller digital display).
- För varje tryck på Startknappen ökar inställningen med en grad. 7 är den högsta graden som kan ställas in. Därefter börjar räkningen om från 1.
- Stäng av diskmaskinen (se snabbguiden).

Den valda inställningen har nu lagrats.

Dessa inställningar skall endast göras på diskmaskiner som inte har givare för vattnets hårdhet.
På diskmaskiner som har givare för vattnets hårdhet sker inställningen automatiskt.

Vattnetshårdhet	Grader tysk standard °dH	Grader fransk standard °fH	mmol/l	Clarkes grader eller engelska grader °eH	Inställning av antal blinkningar (1x-7x) eller digital display (1-7)	
1 mjukt vatten	0 - 5	0 - 9	0 - 0,9	0 - 6,3	1x	1
1 - 2 medelhårt vatten	6 - 10	10 - 18	1,0 - 1,8	7 - 12,6	2x	2
2 medelhårt vatten	11 - 15	19 - 27	1,9 - 2,7	13,3 - 18,9	3x	3
3 medelhårt-hårt vatten	16 - 21	28 - 37	2,8 - 3,7	19,6 - 25,9	4x	4
4 hårt vatten	22 - 28	38 - 50	3,8 - 5,0	26,6 - 35	5x	5
4 mycket hårt vatten	29 - 35	51 - 63	5,1 - 6,3	35,7 - 44,1	6x	6
4 extremt hårt vatten	36 - 60	64 - 107	6,4 - 10,7	44,8 - 74,9	7x	7

Om vattnets hårdhet motsvarar kategori 1 (mjukt vatten) behöver inget salt användas.

Att fylla saltbehållaren

Observera: använd endast salt för diskmaskiner!

Om saltbehållaren fylls med olämpliga ämnen, som till exempel diskmedel, skadas avhärdningssystemet.

1. Dra ut underkorgen.
2. Skruva ur locket - skruva åt vänster.
3. Gäller endast första gången diskmaskinen används: Fyll behållaren med vatten upp till kanten.
4. Fyll saltbehållaren med salt upp till kanten (med hjälp av den speciella tratten) (första gången min. 1,5 kg och max. 2 kg) och rör om med skaftet på en sked.
5. Skruva på locket igen, denna gång åt höger.
6. Sätt i underkorgen.
7. När du har tillsatt avhärdningssalt ska du **omedelbart** starta ett diskprogram så att saltlösningen som har runnit över omedelbart elimineras (det räcker inte med en sköljning), så att den inte ligger och fräter mot diskmaskinsbotten.

Nivåindikator för salt

Diskmaskinen är försedd med en elektrisk eller en optisk saltnivåindikator (beroende på modell).

Elektrisk indikator

Kontrollampan på kontrollpanelen tänds när det är dags att fylla saltbehållaren.

Optisk indikator

När det finns tillräckligt med salt i behållaren syns den röda flottören i det lilla fönstret på locket.
Flottören sänks efterhand och när den inte längre syns betyder det att det är dags att fylla saltbehållaren.

Black process 45.0° 150.0 LPI

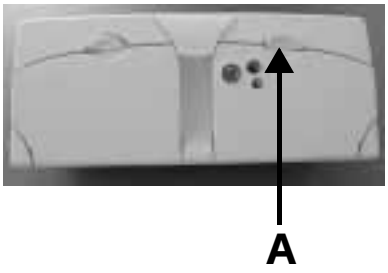
49694159S.fm Page 7 Friday, February 10, 2006 3:19 PM

ATT FYLLA SKÖLJMEDELSDOSERAREN

(Krävs inte när kombinationsdiskmedel används)
Sköljmedlet underlättar torkningen av disken eftersom det får vattnet att glida över diskgodsets yta så att det inte blir några fläckar eller ränder. Fyll doseraren innan diskmaskinen används första gången. Använd endast sköljmedel avsedda för diskmaskiner.

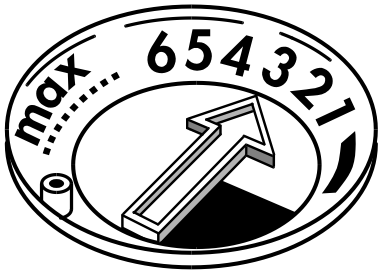
1. Tryck på knapp **A** för att öppna locket (se bilden).
2. Häll sköljmedlet genom öppningen och fyll upp till den streckade **"maxlinjen"** (ca 100 ml).
   Utspillt sköljmedel skall omedelbart torkas bort! Om utspillt sköljmedel lämnas i maskinen bildas det stora mängder skum, vilket leder till sämre diskresultat.
3. Stäng locket.

   Kontrollera sedan regelbundet sköljmedelsnivån.



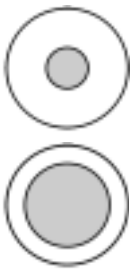
Att reglera sköljmedelsdoseringen
Fabriksinställning: Läge 4.
Om du inte är nöjd med disk- eller torkresultatet kan du ändra inställningen på sköljmedelsdoseraren.

1. Tryck på knapp **A** för att öppna locket (se bilden).
2. Om diskgodset blir randigt: ställ sköljmedelsdoseraren på ett lägre nummer (1-3). Använd ett mynt eller dylikt för att göra inställningen. Om diskgodset inte är tillräckligt torrt: ställ doseraren på ett högre nummer (5-6).
3. Stäng locket.



Nivåindikator för sköljmedel:

Optisk indikator:
ljus tillsätt sköljmedel
mörk tillräckligt med sköljmedel.



Elektrisk indikator (om sådan finns):
Kontrollampan på kontrollpanelen tänds när det är dags att tillsätta sköljmedel.

Black process 45.0° 150.0 LPI

49694159S.fm Page 8 Friday, February 10, 2006 3:19 PM

ATT FYLLA DISKMEDELSFACKET

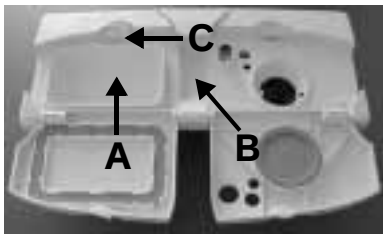
Använd endast diskmedel avsedda för diskmaskiner.
Fyll inte diskmedelsfacket förrän du tänker starta diskprogrammet (se även snabbguiden).

1. Tryck på knappen **C** för att öppna locket.

2. Fyll diskmedelsfacket.

- Program med fördisk:
  - Flytande diskmedel och/eller diskmedel i pulverform: häll 2/3 av den rekommenderade mängden diskmedel i **facket** (**A**); häll 1/3 i **facket** (**B**).
  - Tabs: lägg en tab i **facket** (**A**) och/eller följ anvisningarna på diskmedelsförpackningen.
- Program utan fördisk:
  - Diskmedel i pulverform, flytande diskmedel, tabs: häll hela mängden rekommenderat diskmedel i **facket (A)**.
- Om tillvalsfunktionen "Halv diskmängd/Multizone" är aktiverad (gäller om denna funktion finns på din modell):
  - kan diskmedelsmängden reduceras med 1/3 då diskmedel i pulverform eller flytande diskmedel används.

3. Stäng locket.



Diskmedel

Använd flytande diskmedel, diskmedel i pulverform eller tabs för diskmaskiner som finns att köpa i handeln (**använd inte handdiskmedel**).
Det går att ställa in vilken typ av diskmedel som skall användas (**D**).
Inställningen görs på olika sätt på olika diskmaskinsmodeller.

- **Position E** - för diskmedel med en komponent: flytande, tabletter, pulver;
- **Position F** - för diskmedel med två komponenter (med sköljmedel: 2-i-1),
- **Position G** - för diskmedel med tre eller fyra komponenter (med sköljmedel och salt: 3-i-1, 4-i-1).

Väljare på insidan av luckan (till vänster).
Om du däremot använder ett *vanligt* pulverdiskmedel måste du kontrollera salt- och sköljmedelsmängden och eventuellt fylla på behållarna.
För att värna om miljön rekommenderar vi att följa tillverkarens anvisningar. Använd inte mer diskmedel än angivet. Observera tillverkarens allmänna rekommendationer. Förvara dessa produkter utom räckhåll för barn.
Om du använder tabs måste du strikt följa diskmedeltillverkarens anvisningar.
Vid användning av diskmedel som även innehåller sköljmedel och/eller salt, följ nedanstående anvisningar:

- produkter med integrerat sköljmedel har optimal verkan endast i vissa program.
- kombinationsprodukter (3-i-1 eller 4-i-1), som gör användningen av salt överflödig, kan endast användas där vattenhårdheten är högst 3 grader.
  Om vattnet är hårdare än så måste salt tillsättas.
  För att aktivera saltnivåindikatorn väljer du positionen 2-i-1.

Läs noga anvisningarna för dessa produkter. Är något oklart, kontakta diskmedelstillverkaren.
Ingen garanti ges i händelse av reklamation rörande användning av dessa produkter.

Black process 45.0° 150.0 LPI

49694159S.fm Page 9 Friday, February 10, 2006 3:19 PM

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Stäng av maskinen och stäng vattenkranen innan någon typ av rengöring eller underhåll utförs.

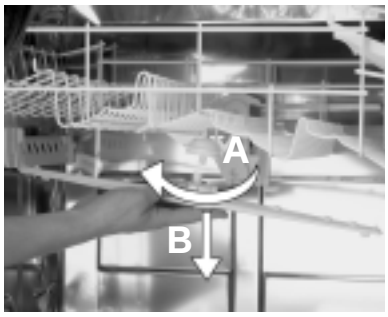
Rengöring av diskmaskinens utsida (hölje):
Använd en fuktig trasa och ett milt rengöringsmedel för att rengöra diskmaskinens utsida.
Rengör kontrollpanelen med en lätt fuktad trasa.
Använd inte slipmedel.

Rengöring av diskmaskinens insida:
Rengör regelbundet tätningslisten runt luckan och luckans insida med en fuktig trasa för att ta bort eventuella matrester.

Övre spolarm:

1. Skruva ur muttern (**A**) (åt vänster) och ta ur spolarmen genom att dra den nedåt (**B**).
2. Skölj av munstyckena.
3. Gör så här för att sätta tillbaka spolarmen: placera den i korrekt läge, dra åt muttern (skruva åt höger)**.** Var försiktig så att spolarmen inte böjs.
   Muttern måste dras åt ordentligt. Det ska höras ett klick.

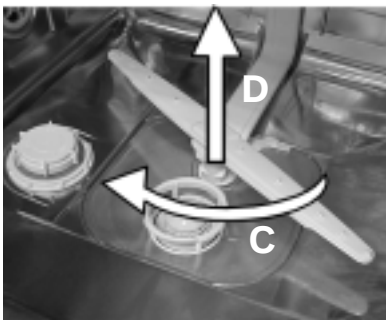
   Spolarmen måste kunna snurra fritt.



Nedre spolarm:

1. Skruva ur muttern (skruva åt vänster) (**C**) och dra spolarmen (**D**) uppåt.
2. Skölj av munstyckena.
3. Gör så här för att sätta tillbaka spolarmen: placera den i korrekt läge, dra åt muttern (skruva åt höger). Var försiktig så att spolarmen inte böjs.
   Muttern måste dras åt ordentligt. Det ska höras ett klick.

   Spolarmen måste kunna snurra fritt.



Black process 45.0° 150.0 LPI

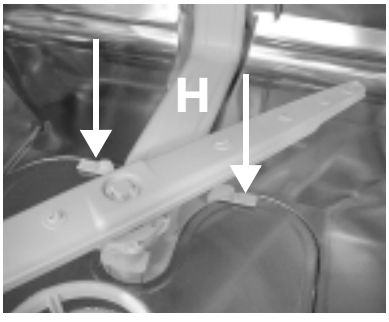
49694159S.fm Page 10 Friday, February 10, 2006 3:19 PM

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Rengöring av filter

1. Vrid mikrofiltret åt vänster (i den riktning pilen **"0"** pekar) och dra ut det (**E**).
2. Ta ut det grovmaskiga filtret (**F**).
3. Ta ut det finmaskiga filtret (**G**).
4. Rengör alla filter under rinnande vatten. Var försiktig så att det finmaskiga filtret inte blir skevt.
   Kontrollera att det inte blivit kvar någon smuts inuti diskmaskinen!
5. Gör så här för att sätta tillbaka filtren:
   Sätt in det grovmaskiga filtret i mikrofiltret och blockera det hela. Sätt i det finmaskiga filtret. **Filtret måste hamna under de två tabbarna (H).**
   Sätt in enheten med det grovmaskiga filtret / mikrofiltret och dra åt. Skruva medurs i samma riktning som pilen **"1"** pekar tills de streckade linjerna på mikrofiltret och på det finmaskiga filtret sammanfaller.

   Det är viktigt att filtren sätts tillbaka på rätt sätt för att diskresultatet skall bli bästa möjliga!



Black process 45.0° 150.0 LPI